Programme

Publication
Ana Quintero Pérez et
Stanislas Anthonioz (dir.)
Chrysanthèmes, dragons et samouraïs. La céramique japonaise du Musée Ariana
(français/anglais), Éditions Georg, Genève, 2020

Visites commentées
Visites publiques les dimanches
13 décembre 2020,
17 janvier, 7 février, 7 mars,
18 avril, 2 mai, 6 juin,
5 septembre 2021 à 11h (visites gratuites, sans inscription)

Visites commentées sur demande
Français, anglais, allemand
ou italien (payant, sur réservation)

Visite pour les enseignants
Mercredi 27 janvier à 14h
(sur réservation)

Visites thématiques
Dimanche 24 janvier à 14h
Luxuriance des décors Satsuma
Dimanche 28 février à 15h
Le défi d'Arita, entre prestige et production courante
Dimanche 21 mars à 14h
Les échanges commerciaux avec le Japon du 17e au 19e siècle, difficultés et bénéfices
Dimanche 25 avril à 15h
Les expositions universelles et les céramiques monumentales
Dimanche 9 mai à 15h
La vie quotidienne japonaise au 19e siècle à travers des figurines chatoyantes
Dimanche 20 juin à 15h
Les influences et les échanges entre la Chine et le Japon

Colloque
Collectionner le Japon à l'ère Meiji
Vendredi 16 avril
Gratuit, sur inscription

Aux Mille Pins
Le salon de thé ambulant d'Emiko Okamoto s'installe à l'Ariana.
Du 22 février au 22 mars 2021
Des ateliers enfants/adultes sont proposés, renseignements et inscription pour les ateliers: www.millepins.ch

Dégustation de thés et de mets japonais
Avec Emiko Okamoto,
(durée 1h30)
Dimanche 25 avril
à 10h30 et à 14h
Dimanche 30 mai
à 10h30 et à 14h
Payant CHF 35.-,
sur inscription, dans la limite des places disponibles

Création d'un bol à saké
Atelier terre avec Charlotte Nordin, céramiste (durée 1h30)
Dimanche 31 janvier à 14h
Dimanche 28 mars à 14h
Payant CHF 30.-,
sur inscription, dans la limite des places disponibles

Conférence et dégustation de saké avec Mathieu Zellweger, photographe et spécialiste du saké
(pour adultes; durée 1h30)
Dimanche 7 mars à 14h
Dimanche 2 mai à 14h et à 16h
Payant CHF 25.-,
sur réservation, dans la limite des places disponibles

Duo (atelier terre + dégustation de saké): CHF 45.-

Atelier Fabrication d'affiches animé par Fred Fivaz, illustrateur
(adultes et enfants/famille)
Dimanche 17 janvier
en continu de 11h à 16h
Gratuit sans inscription

Chanoyu
Cérémonie du thé japonaise de l'École Urasenke
Par Hiromi Straub Yamada
(durée 1h)
Dimanche 14 mars
à 14h et à 16h
Payant CHF 25.-,
sur inscription, dans la limite des places disponibles

Création d'un service à sushi
Atelier terre avec Charlotte Nordin (durée 3h)
Samedi 20 mars à 14h
Payant CHF 50.-,
sur inscription, dans la limite des places disponibles

Rendez-vous céramique
Ateliers de peinture sur porcelaine par Sylviane de Serjat, peintre sur porcelaine
(adultes et enfants/familles dès 8 ans, durée 2h30)
Les dimanches, 7 février,
18 avril et 6 juin et 5 septembre
à 14h
Payant CHF 50.-/35.-,
sur inscription, dans la limite des places disponibles

Infos

Entrée
CHF 12.- / 9.-
Entrée libre jusqu'à 18 ans
et le premier dimanche du mois

Accueil des publics
Du lundi au vendredi
T +41 (0)22 418 54 54
adp-ariana@ville-ge.ch
Inscriptions sur
www.musee-ariana.ch

@museearianageneve
@museeariana

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10
1202 Genève
T +41 (0)22 418 54 50
ariana@ville-ge.ch
www.musee-ariana.ch
Ouvert tous les jours
de 10h à 18h, fermé le lundi

Avec le soutien de

Sandoz-Fondation de famille
FONDATION AMAVERUNT
Fondation Sakae Stünzi
PICTET 1805

En partenariat avec

国立歴史民俗博物館 National Museum of Japanese History
Universität Zürich

Kultur Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC

ariana

musée suisse de la céramique et du verre genève
schweizerisches museum für keramik und glas genf
swiss museum for ceramics and glass geneva

Collection japonaise

Chrysanthèmes, dragons et samouraïs



11.12.2020 — 09.01.2022

Design, Silvia Francia – atelier blvdr

Un musée
Ville de Genève
www.musee-ariana.ch

Chrysanthèmes, dragons et samouraïs

La céramique japonaise du Musée Ariana
11.12.2020 — 09.01.2022

Avec près de 800 pièces, datant du milieu du 17e au début du 20e siècle, le Musée Ariana conserve l'une des plus importantes collections suisses de céramique japonaise. Le corpus se distingue par l'omniprésence et la foisonnante diversité des décors peints.

Exposé pour la première fois dans sa quasi-intégralité, cet ensemble remarquable permet de suivre l'évolution passionnante des techniques et des styles (bleu et blanc, Imari, Kakiemon, Nabeshima, Satsuma ou Kutani) au pays du Soleil-Levant. Les principaux centres de production représentés offrent un vaste panorama de la céramique japonaise.

Entre influence étrangère et tradition, ces objets d'usage quotidien ou d'apparat, figurines et œuvres monumentales sont conçus en majorité pour le marché étranger. Depuis leur importation en Europe au 17e siècle jusqu'aux Expositions universelles du 19e siècle, ils n'ont cessé de fasciner les Occidentaux.

Cette collection publique genevoise n'avait pas encore fait l'objet d'une étude spécifique. *Chrysanthèmes, dragons et samouraïs — La céramique japonaise du Musée Ariana*, quatrième volet du cycle «L'Ariana sort de ses réserves», se propose de combler cette lacune. Ce projet a été l'occasion de mener une importante campagne de restauration et de mettre en lumière des acquisitions récentes issues de généreuses donations.

Le catalogue de l'exposition, réalisé avec le concours d'experts renommés d'Europe et du Japon, revêt la double mission d'ouvrage de référence scientifique et de livre d'art.


1


2


3


4

Chrysanthemums, Dragons and Samurai

Japanese Ceramics at the Musée Ariana
11.12.2020 — 09.01.2022

With nearly 800 items, dating from the mid-17th to the early 20th century, the Musée Ariana has one of the largest Swiss collections of Japanese ceramics. This ensemble is remarkable for the great richness of its omnipresent painted decoration.

On show for the first time almost in its entirety, this outstanding body of work traces the compelling history of developments in techniques and styles (blue and white, Imari, Kakiemon, Nabeshima, Satsuma and Kutani) in the Land of the Rising Sun. The main production centres represented offer a vast overview of Japanese ceramics.

Marked by both foreign influences and traditions, these articles for daily or ceremonial use, figurines and large-scale pieces were mainly designed for the export market. From their arrival in Europe in the 17th century to the Universal Exhibitions of the 19th century, these objects have never ceased to fascinate Westerners.

This Genevan public collection had not previously been the subject of a specific study. *Chrysanthemums, Dragons and Samurai — Japanese ceramics at the Musée Ariana*, the fourth exhibition in the series "L'Ariana sort de ses réserves" (The Ariana opens up its storerooms), aims to fill this gap. This project has given us the opportunity to carry out a major conservation programme and to spotlight recent acquisitions resulting from generous donations.

The exhibition catalogue, produced with the assistance of renowned experts from Europe and Japan, serves the dual purpose of academic reference work and art book.


5

Chrysanthemen, Drachen und Samurais

Die japanische Keramik des Musée Ariana
11.12.2020 — 09.01.2022

Mit fast 800 Objekten aus der Mitte des 17. Jahrhunderts bis Anfang des 20. Jahrhunderts unterhält das Musée Ariana eine der wichtigsten Sammlungen japanischer Keramik in der Schweiz. Das Korpus zeichnet sich durch Omnipräsenz von gemalten Dekoren und deren umfangreiche Vielfalt aus.

Dieses bemerkenswerte Ensemble kann nun zum ersten Mal fast vollumfänglich betrachtet werden und erlaubt einen Überblick über die spannende Entwicklung der Techniken und Stile im Land der aufgehenden Sonne (Blau und Weiss, Imari, Kakiemon, Nabeshima, Satsuma und Kutani). Die wichtigsten Produktionsorte sind in der Ausstellung präsent und bieten so ein umfassendes Panorama der japanischen Keramikproduktion.

Die Alltags— oder Ziergegenstände, Figuren und monumentale Werke bewegen sich zwischen ausländischen Einflüssen und einheimischer Tradition und werden mehrheitlich für den ausländischen Markt hergestellt. Von Beginn des Exports nach Europa im 17. Jahrhundert bis zu den Weltausstellungen im 19. Jahrhundert: Die japanische Keramik hat den Westen schon immer fasziniert.

Diese städtische Genfer Sammlung wurde bisher noch nicht spezifisch untersucht. *Chrysanthemen, Drachen und Samurais — Die japanische Keramik des Musée Ariana*, der vierte Teil der Reihe «L'Ariana sort de ses réserves», schliesst diese Lücke. Das Projekt war die ideale Gelegenheit für umfangreiche Restaurationsarbeiten, und es erlaubt auch, Neuanschaffungen aus grosszügigen Spenden sichtbar zu machen.

Der Ausstellungskatalog, der in Zusammenarbeit mit namhaften Experten aus Europa und Japan realisiert wurde, ist wissenschaftliches Referenzwerk und Kunstbuch zugleich.

Crisantemi, draghi e samurai

La ceramica giapponese al Musée Ariana
11.12.2020 — 09.01.2022

Con quasi 800 oggetti che vanno dalla metà del 17 all'inizio del 20 secolo, il Musée Ariana possiede una delle più importanti collezioni di ceramiche giapponesi in Svizzera. Le opere sono caratterizzate dall'onnipresenza e dalla ricchezza delle decorazioni dipinte.

Presentata per la prima volta nella sua quasi integralità, la straordinaria collezione di ceramiche giapponesi del museo consente di ammirare l'evoluzione delle tecniche e degli stili (blue e bianco, Imari, Kakiemon, Nabeshima, Satsuma, Kutani). I principali centri di produzione rappresentati offrono un'ampia panoramica dell'arte della ceramica nipponica.

Prodotti per la maggior parte a fini di esportazione, questi oggetti cerimoniali o di uso quotidiano, statuette e opere monumentali talvolta ricalcano i modelli tradizionali, mentre altre volte rivelano l'influenza straniera. Dal loro arrivo in Europa nel 17 secolo, passando per le Esposizioni universali del 19 secolo, non hanno mai smesso di affascinare l'Occidente.

La collezione pubblica ginevrina non era finora stata studiata nei particolari. «Crisantemi, draghi e samurai — La ceramica giapponese al Musée Ariana», quarta parte del ciclo «L'Ariana sort de ses réserves», si propone di colmare questa lacuna. Il progetto ha offerto l'occasione di condurre un'importante operazione di restauro e di mostrare alcune recenti acquisizioni generosamente donate al museo.

Il catalogo della mostra, realizzato coinvolgendo rinomati esperti europei e giapponesi, funge sia da opera di riferimento sia da libro d'arte.


6

1 Brûle-encens
Kutani, 1868–1890
Legs Gustave Revilliod, 1890

2 Brûle-encens, dit *kōro*
Chin Hōtoku, Naeshirogawa
1880–1900
Achat c. 1911

3 Potiches
Arita, manufacture Hichōzan
Fukagawa, 1856-1875
Legs Gustave Revilliod, 1890

4 Lanterne
Arita, manufacture Yamamoto
Shuzo, 1868–1889
Legs Gustave Revilliod, 1890

5 Plat
Arita, 1690–1720
Don Antoinette Golay, 2020

6 Femme au paravent
Manufacture Goraku,
Eishin, Yokohama ?,
c. 1870–1890
Legs Gustave Revilliod, 1890

Photos: Mauro Magliani
et Barbara Piovan